



BILLY BROWN

traducteur de l'anglais au chinois

Proz.com Certified Pro, 30 ans d'expérience en traduction, détient un doctorat

Points saillants

- Langue maternelle : Chinois (Chinois simplifié et traditionnel)
- Réside à Taïwan
- MA en Gestion de la traduction et de la localisation
- 30 ans d'expérience en traduction
- Titulaire d'un doctorat
- Classé premier 3 fois et troisième 3 fois lors de récents concours de traduction organisés par ProZ.com

Formation

Septembre -2002 MA en Gestion de la traduction et de la localisation
Monterey Institute of International Studies, Californie, États-Unis.

1983-1989 Ph. D., physique expérimentale, Université Columbia, New York New York

Expertise en traduction

TI (matériel et logiciels)

Science/technologie/ingénierie

Médical

Sciences sociales

Affaires/Finance/Marketing

Juridique/Brevets

Jeux vidéo

Juridique/Brevets

Art/Littéraire

Sous-titrage

Expérience

1983 à aujourd'hui : Traducteur indépendant du chinois à l'anglais et vice-versa

Exemples de documents traduits

Volume

- Sous-titrage, Netflix 400 heures
- Projet de création de tests Google_ ZHCN > EN-US, Google 450 000 car.
- Système d'interconnexion informatique, Microsoft 163 000 mots
- Publicité pour appareils audio et vidéo, Bang & Olufsen, 246 000 mots
- Application de prototypage au développement des systèmes, Dell 208 000 mots
- **Jeux vidéo** : World of Warcraft, Soul Guardians 2, Oregon Trail, Mega Man 2, The Last of Us et Final Fantasy 2 millions de caractères
- Logiciel Autodesk Civil 3 D, Welocalize 315 000 mots
- Connecteurs coaxiaux LCD de nouvelle génération, Hewlett Packard 147 000 mots
- Apprentissage coopératif des équipements virtuels 3-D, D-Link Systems, Inc. 105 000 mots
- Détection des défauts de plaquettes et système de classification basé sur la visionique, Taiwan Semiconductor Manufacturing Company Limited 316 000 mots
- Manuel d'entretien d'un système de faisceaux d'électrons, HTC Corp 400 000 mots
- Mandat long terme pour traduction juridique, Ministère de la justice, République de Chine 205 000 mots
- The International Companies Act 1994 (Act No. 4 of 1994), Memorandum of Association of Caletron Limited, Caletron limited 124 000 mots
- Développement d'une échelle de fatigue, Hôpital national de Taiwan 108 000 mots

1979-1972 : Traducteur interne

- Computer Wheel Balancer for Motorcycle Wheels, Kwang Yang Motor Co., Ltd 185 000 mots
- Coûts indirects associés à l'accès aux services de soins oculaires comme obstacle à l'utilisation des services en Éthiopie, Taipei 185 000 mots